Termos de Emissão de Bilhetes





# Bilhete Simples

澳門輕軌的車票分為單程票及輕軌通。而單程票分成人 及特惠兩種,並只限在發出當日使用輕軌客運服務。

Os bilhetes do Metro Ligeiro de Macau consistem em Bilhetes Simples e Passe do Metro Ligeiro. O Bilhete Simples, composto por bilhete de adulto e bilhete com desconto especial, limita-se à utilização do serviço de transporte de passageiros do metro ligeiro no dia da sua emissão.



# 單程票購票須知

Informações para a Aquisição do Bilhete Simples

- 單程票以代幣形式發售。
- 特惠單程票適用於小童(未滿12歳之任何人士)、長者 (65歲或以上之任何人士)或殘疾人士(具有殘疾身份 之任何人士)。
- 身高不超過一米的小童免費乘搭澳門輕軌全線。
- O Bilhete Simples é emitido em formato de ficha.
- O Bilhete Simples com Desconto Especial é aplicável a crianças (com idade inferior a 12 anos), idosos (com idade igual ou superior a 65 anos) e pessoas com deficiência (qualquer pessoa portadora de deficiência).
- Crianças com altura não superior a 1m podem deslocar-se por todas as linhas do Metro Ligeiro de Macau de forma gratuita.





# Passe do Metro Ligeiro

輕軌通是預付式電子儲值車票,車費會於出聞時從卡的 餘額中自動扣除。輕軌通分成人及特惠兩種,使用輕軌通 可享車費優惠。

O Passe do Metro Ligeiro trata-se de um bilhete de carregamento electrónico de pré-pagamento, cuja tarifa é deduzida do saldo do Passe, ao passar a barreira. O Passe abrange dois tipos: um para adultos e outro com desconto especial. O uso do Passe goza de desconto na tarifa.



### 輕軌涌購票須知

Informações para a Aquisição do Passe do Metro Ligeiro

- ① 購買時須選擇首次儲值金額,備有多個金額可供選擇, 之後可按需要隨時增值。
- ② 購買每張成人澳門輕軌通須繳付澳門幣30元的卡費。 特惠澳門輕軌通首次發出為免費,隨後重新申請、更換 或補發須繳付澳門幣30元的卡費。
- ③ 乘客不能使用儲值餘額為負值的輕軌通乘搭澳門輕軌。
- ① Deve seleccionar o montante de carregamento de entre as várias opções no seu primeiro carregamento, podendo posteriormente efectuar um carregamento a qualquer momento conforme necessidades.
- ② É necessário pagar 30 patacas para adquirir um Passe do Metro Ligeiro de Macau para adulto . A primeira aquisição do Passe do Metro Ligeiro de Macau com Desconto Especial dispensa o pagamento, mas é necessário pagar 30 patacas aquando de entrega de um novo pedido, substituição ou emissão de 2.ª via.
- 3 Quando o crédito do Passe do Metro Ligeiro for saldo negativo, não há lugar à utilização do metro ligeiro de Macau.

### 特惠輕軌通申請資格及須知

### Qualificação de pedido do Passe do Metro Ligeiro com Desconto Especial e Observações

- ① 特惠輕軌通僅供以下乘客使用:
- 在本澳教育機構就讀學習期相當於一學年或以上的 人士,以及在外地就讀學習期相當於一學年或以上的澳門居民
- 年滿65歲的澳門居民
- 持有澳門社會工作局發出的殘疾評估登記證的人士
- ② 合資格人十可於輕軌站的客戶服務中心申請特惠輕軌 通, 並按需申辦之輕軌通類別提供相應有效的身份證 明文件(下本及副本)、學生證(下本及副本)或殘疾評 估登記證(正本核對用)。
  ③ 合資格人士如已持有特惠輕軌通而重複遞交申請,之
- 前持有的特惠輕軌通將被註銷且無法繼續使用及恢
- ① O Passe do Metro Ligeiro com Desconto Especial apenas se destina à utilização dos seguintes passageiros:
- Pessoas que frequentem as instituições de ensino de Macau. bem como os residentes de Macau que estejam a estudar no exterior, por um período igual ou superior a um ano lectivo • Residentes de Macau que tenham completado 65 anos de idade
- Pessoas portadoras de deficiência, que possuam o Cartão de Registo de Avaliação de Deficiência emitido pelo Instituto de Accão Social da Região Administrativa Especial de Macau
- ② Os passageiros qualificados podem pedir o Passe do Metro Ligeiro com Desconto Especial nos centros de atendimento ao cliente das estações, e devem apresentar os originais e cópias dos respectivos Bilhete de Identidade de Residente de Macau, do cartão de estudante ou do Cartão de Registo de Avaliação da Deficiência válidos conforme o tipo do Passe do Metro Ligeiro pedido, servindo o original apenas para conferir.
- 3 O pedido repetido de Passe do Metro Ligeiro com Desconto Especial por parte de passageiros qualificados conduzirá ao cancelamento do passe de que sejam titulares, e este não poderá continuar a ser utilizado nem restabelecer funções.

# 特惠輕軌通續期須知

### Indicações de renovação do Passe do Metro Ligeiro com Desconto Especial

- 年滿18歲或以上的學生須於每年9月1日至11月30日
- ② 未能成功續期之學生特惠輕軌通將會被註銷且無法 繼續使用及恢復功能。 ③ 殘疾人士特惠輕軌通與其持有之殘疾評估登記證有
- 效期-致。 ④ 未能成功續期之殘疾人士特惠輕軌通將於持有之殘 疾評估登記證有效期屆滿後失效。
- ① Estudantes que tenham completado 18 anos de idade devem efectuar o pedido de renovação para o seu Passe do Metro Ligeiro com Desconto Especial para Estudante no período compreendido entre 1 de Setembro a 30 de Novembro todos os anos.
- 2 O Passe do Metro Ligeiro com Desconto Especial para Estudante que não tenha sido renovado com sucesso será cancelado, e após o cancelamento, este não poderá continuar a ser utilizado nem restabelecer funções.
- 3 O Passe do Metro Ligeiro com Desconto Especial para Pessoas Portadoras de Deficiência tem a validade idêntica à do Cartão de Registo de Avaliação da Deficiência.
- 4 O Passe do Metro Ligeiro com Desconto Especial para Pessoas Portadoras de Deficiência não renovado caduca após o termo da validade do Cartão de Registo de Avaliação da Deficiência.

### ① 所有乘客須誦過入閘機進入付費區,並不得在付費區停 留超過60分鐘,繼而涌過出聞機離開付費區。超時每30 分鐘須額外支付金額相當於成人單程票規定的最低票價 的費用,但屬具合理理由或經運營者許可的情況除外。

- ② 如乘客於乘車期間遺失車票,需即時向車站人員報失, 乘客亦應繳付相當於成人單程票的最高票價費用,目不 妨礙觸犯第18/2019號法律《輕軌交通系統法》之規定。
- ③ 單程票不設退款,惟本公司可視乎情況酌情處理退還 票款或更換車票之事官。
- 4 持卡人欲银冋澳門輕軌涌內餘額或轉移該餘額至其他 澳門輕軌通,可到各澳門輕軌車站客戶服務中心辦理, 但曾參與輕軌誦增值優惠計劃者則不可退回該輕軌預 內的餘額。乘客購買澳門輕軌通時所繳付的卡費不該 退款。惟本公司可視乎情況酌情處理退還票款或更換 車票之事官。
- ⑤ 應本公司之人員或監察人員要求,所有乘客必須出示 車票以供檢查。持特惠票人士則需按要求出示符合其 特惠身份相應有效的證明文件。
- ⑥ 乘客如未能出示載有符合其車程情況等資料的車票,將 被視無持有有效車票,可被拒絕進入付費區及使用輕動 客運服務,亦應繳付相對應的車程之成人單程車費。
- ⑦ 所有車票一經發出,任何人士不得出售、轉售、企圖出 售、企圖轉售、要約出售或激請他人購買。
- 1 Todos os passageiros deverão entrar na zona de acesso pago atrayés dos canais de acesso de entrada e sair desta zona também através dos canais de saída, sendo que o tempo de permanência não pode ser superior a 60 minutos. Os passageiros têm que pagar um valor acrescido, correspondente à tarifa mínima do bilhete simples de adulto, por cada período que exceda os 30 minutos, excepto nos casos em que haja justa causa ou autorização da operadora.
- Em caso de extravio do bilhete durante a viagem, o passageiro deverá participar, de imediato, sobre o facto ao pessoal na estação. O passageiro também tem de pagar um valor equivalențe à tarifa máxima do bilhete simples de adulto, sem prejuízo da violação do disposto na Lei n.º 18/2019 (Lei do Sistema de Transporte de Metro Ligeiro).
- 3 Não há lugar ao reembolso para ó bilhete simples, porém, a presente Sociedade pode proceder, consoante as circunstâncias, ao reembolso da tarifa do bilhete ou à troca do
- 4) Se o titular guiser devolver o saldo no seu Passe do Metro Ligeiro de Màcau ou transferir este saldo para outro passe. poderá dirigir-se ao Centro de Atendimento ao Cliente de gualquer estação do Metro Ligeiro de Macau para tratar das gualque estação do Metro Ligeiro de Macau para tratar das formalidades, mas, os que gozaram os benefícios de carregamento do Passe do Metro Ligeiro não poderão devolver o saldo nestes passes. Não há lugar ao reembolso para a tarifa a pagar pelo passageiro na compra do Passe do Metro Ligeiro de Macau, porém, a presente Sociedade pode proceder, consoante as circunstâncias, ao reembolso da tarifa do bilhete ou à troca do bilhete.
- (§) Todos os passageiros deverão apresentar o bilhete para efeitos da inspecção, e os detentores do bilhete com desconto especial deverão apresentar o documento comprovativo de qualificação válido que corresponde ao seu tipo do bilhete, s'empre "que for exigido pello pessoal ou fiscais destá
- 6 Se o passageiro não puder apresentar o bilhete, no qual constam as informações que correspondam aos dados de viagem, considerar-sé-á como detentor de bilhete inválido, e poderão ser recusadas a sua entrada na zona de acesso pago e a utilização do serviço de transporte de passageiros do metro ligeiro, bem como tem de pagar o preço de bilhete simples de
- adulto em função da distância de viagém.

  7 Não são permitidas a venda e a revenda, ou a tentativa das mesmas, assim como a oferta para venda ou o convite para comprar bilhetes, uma vez emitidos.

### Método de Emissão de Bilhetes

兩種車票均可於自助售票機或客戶服務中心購買 Podem adquirir os dois tipos de bilhete acima referidos nas máquinas de venda automáticas ou nos Centros de Atendimento ao Cliente:

### Máguinas de Venda Automáticas

澳門幣現金(除1000元紙幣外,售票機接受所有澳門流通的紙 幣及硬幣,但只設硬幣找續)、輕軌涌

O pagamento pode ser efectuado em dinheiro (MOP) (com excepção das notas de 1,000 patacas, as máquinas aceitam todos os tipos de notas e moedas de patacas em curso, com troco apenas em moedas) ou com o Passe do Metro Ligeiro

# • 客戶服務中心

### Centros de Atendimento ao Cliente

澳門元、港元和人民幣現金(匯率1:1:1,找續以澳門元發環,不接 受人民幣10元以下之輔幣及紙幣及港元10元之輔幣)、信用卡 及聚易用電子支付、支付寶及微信等支付方式

Dinheiro em MOP, HKD e RMB (O troco é dado em MOP com taxa de câmbio de 1:1:1, não são aceites moedas e notas de valor inferior a 10 RMB, nem moedas de 10 HKD), cartão de crédito, Simple Pay, Alipay, Wechat e outros meios de pagamento





澳門輕軌網站 Site do Metro Ligeiro de Macau

www.mlm.com.mo



澳門輕軌小紅書帳號 Conta do Metro Ligeiro de Macau no Xiaohongshu 輕仔(澳門輕軌大使) / 9875613683

以上資料如有任何更改,恕不另行通知。請到輕軌站查詢最新 資訊。繁體中文、簡體中文、葡萄牙文、英文版本文義如有差異 處,以繁體中文版本為準。

Qualquer eventual alteração em relação às informações acima referidas não está sujeita ao aviso prévio. É favor consultar a versão actualizada nas estações do Metro Ligeiro. Em caso de discrepância semântica entre o texto em chinês tradicional, chinês simplificado, português e inglês, prevalece o da língua chinesa tradicional.

# Estações do Metro Ligeiro





票種 Tipo de bilhete	按車站數目 Por número de estações				票種說明
	0-3	4-6	7-9	10-12	Descrição do tipo de bilhete
單程票 (成人) Bilhete Simples (Adulto)	6	8	10	12	<ul> <li>任何人士皆可購買。</li> <li>單程票只限在發出當日使用輕軌客運服務。</li> <li>Comprável por qualquer pessoa.</li> <li>O bilhete simples limita-se à utilização do serviço de transporte de passageiros em Metro ligeiro no dia da sua emissão.</li> </ul>
特惠單程票 (小童/長者/殘疾人士) Bilhete Simples com Desconto Especial (Crianças, idosos e pessoas portadoras de deficiência)	3	4	5	6	<ul> <li>只適用於小童 (未滿12歲之任何人士)、長者 (年滿65歲之任何人士)或殘疾人士 (具有殘疾身份之任何人士)。</li> <li>特惠單程票只限在發出當日使用輕軌客運服務。</li> <li>Aplica-se apenas às crianças com 12 anos de idade ou inferior, aos idosos com 65 anos de idade ou superior ou a pessoas deficientes.</li> <li>O Bilhete Simples com desconto especial limita-se à utilização do serviço de transporte de passageiros em Metro Ligeiro no dia da sua emissão.</li> </ul>
輕軌通 (成人) Passe do Metro Ligeiro (Adulto)	3	4	5	6	● 任何人士皆可購買。 ● Comprável por qualquer pessoa.
特惠輕軌通 (學生) Passe do Metro Ligeiro com Desconto Especial (Estudantes)	1.5	2	2.5	3	<ul> <li>只適用於在本澳教育機構就讀學習期相當於一學年或以上的人士,以及在外地就讀學習期相當於一學年或以上的澳門居民。</li> <li>Aplica-às pessoas que frequentem as instituições de ensino de Macau, bem como residentes de Macau que estejam a estudar no exterior, por um período igual ou superior a ano lectivoe.</li> </ul>
特惠輕軌通 (長者/殘疾人士) Passe do Metro Ligeiro com Desconto Especial (Idosos, pessoas portadoras de deficiência)	免費 Gratuito				<ul> <li>只適用於年滿65歲的澳門居民、或持有澳門社會工作局發出的殘疾評估登記證的人士。</li> <li>Aplica-se apenas aos idosos com idade igual ou superior a 65 anos, que possuam o bilhete de identidade de residente de Macau, ou as pessoas portadoras de deficiência, que possuam o Cartão de Registo de Avaliação de Deficiência, emitido pelo Instituto de Acção Social da Região Administrativa Especial de Macau.</li> </ul>

註: · 每個涉及媽閣站往來海洋站,以及橫琴站往來蓮花站的跨海段,在計算車站數目時需視作兩站收費。

• 在計算車站數目時, 冰仔線的協和醫院站轉乘平台不作車站計算。

• 本公司會不時透過其網頁、各車站張貼之告示、一覽表或列表公布車費資訊,並作為乘搭輕軌列車的認可車費。

乘客可持澳門通直接拍卡入閘乘坐輕軌至線。乘客持一般澳門通卡可享有一般輕軌通之優惠,而持殘疾人士、長者及學生個人澳門通之人士,亦可享相對應類別特惠輕軌通

Obs: • Os troços de travessia marítima entre a Estação da Barra e a Estação do Oceano e entre a Estação de Hengqin e a Estação do Lótus serão considerados respectivamente, no cálculo do número de estações, como duas estações para cobrança de tarifas.

• No cálculo do número de estações, não se conta a plataforma de correspondência da Estação do Hospital Union da Linha da Taipa como estação.

• A "Sociedade" irá divulgar regularmente as informações relativas às tarifas através de avisos, tabelas ou listas actualizados na sua página electrónica e afixados em todas as estações, considerando-se as tarifas aplicadas como aprovadas do metro ligeiro.

• Os passageiros podem validar Macau Pass directamente nos canais de acesso das estações para utilizarem todas as linhas do Metro Ligeiro. Na viagem do Metro Ligeiro, os passageiros, com Macau Pass para uso geral, podem usufruir do desconto equivalente ao Passe do Metro Ligeiro para uso geral, sendo que os estudantes, idosos e pessoas portadoras de deficiência titulares de Macau Pass personalizado podem gozar o desconto correspondente aos seus Passes do Metro Ligeiro com desconto especial.

# 澳門輕軌車票發出條款 🔘

## Termos de Emissão de Bilhetes do Metro Ligeiro de Macau

任本所級(平一 - 「本公司」指澳門輕軌股份有限公司; - 「建輸憑證」(下稱「車票」)指由本公司下時發出的各種形式之票證。如:單程票或澳門輕軌遜,以供乘客使用輕軌客運服務; - 「澳門輕軌通,指由本公司根據第187/2019號行政長官批示發出供乘客使用輕軌客運服務之電子預付+或電子卡; - 「單程票」指本公司根據第187/2019號行政長官批示發出供乘客單次使用輕軌客運服務之代幣;

」 1月15日,在澳門教育機構就讀學習期相當於一學年或以上的人士,以及在外地就讀學習期相當於一學年或以上的澳門居民;

「車費」指供乘客使用輕軌客運服務所應付的費用。

# □ 即,一放條件 涂非內文另有規定,否則本車票發出條款(下稱「條款」)的第Ⅱ部(下稱「一般條件」)概括而言適用於所有類別之車票。

1 (郵軌交通系統法)5頁車票發出條款 車單是根據第18/2019號法律(郵軌交通系統法)、第187/2019號行政長官批示及本條款的規定發出。不遵守上述車票規定的 使用者「可能和經過人付置医及使用動物器強服務。

報費 1)企公司會不時透過其網頁·各車站張助之告示,一覽表或別表公布車費資訊·並作為乘搭輕動列車的認可車費。 2)所有承客潛遜幾入開發線入付費。並不得在付養成份超過過仍經 "鐵而翅幾出開機應開付賣區。超時每30分鐘須額外 支付金額相當於成人車程是於最低票價的費用·但屬員合理理或遊經營書市的時清別除分

2.4 鐵付達用 2.4 鐵付達用 2.4 鐵付達用 2.4 鐵付達用 2.4 鐵付達用 3.4 鐵付達用 3.4 鐵付達用 3.4 鐵付達用 3.4 鐵付達用 3.4 鐵付達用 3.4 電付車 3.4 電子 3

免責 [知輕軟客種服務(或部分服務)因任何理由而被更改、暫停或撤銷,所有因此而引致之延誤或滯留,本公司無須就因該等 延認或滯留而產生之損失或損害對任何人負有法律責任。 (2)本公司可求事實際需要任此以下行動,而無為因此等行動而引致之損失或損害對任何人負有法律責任: (2)暫停。中止在客戶服務中心或自動售票機發出車票; (1)暫停,中止,能够上现。 1. 所有或任何車站的輕視,即服務; 1. 任行輕軌列車亦能形。 1. 任行輕軌列車和解射。到後車站的時間。

26 禁止無要辦入和乘搭輕動別車

任何人在無合法授權或合理原因下,不得作出以下行為,且不妨礙觸犯第18/2019號法律《輕軌交通系統法》之規定: 在不符合本條款下進入或離開付費區;或 在不符合本條款下乘搭輕軌列車。

(2) 汪小行首本條款()等/百姓和2099年 2.無有效車票業申/通失車票 任何人士在澳門擊軌之付費區內: (1) 持有交入聯紀號並不符合其車程與斜的車票; (2) 持有之車票雖損壞、塗改或干擾,或資料紀錄緩損壞、塗改或制除;

2 |持有之单果遭損壞。強攻政士達,或其中紅蛇遭損壞。並以此即除, 3 使用強制車果即未能趨明符合該車票的發出條款。 4 使用特基車票却未能過到時份。該車票的發出條款。 (6 使用的車點中去公司登出被抗發性入場數之付舊區及使用轉數客運服務;該等車票將被交子本公司之職員或捐辦款法機構; 將款、稅之減率等繳付排徵於成、其程票的最高票價的費用。自不所確應犯其他治稅之規定,如單B公D19%法律便剩交通系統計 切棄客於軍事期間標生車。實則時向本公司。人員報失,乘客亦應繳付相當於成人單程票的最高票價的費用,自不妨礙觸犯 第18/2019號法律使轉數支通系統法之規定。

苹果切能大效 若單程票的功能並非因乘客的過錯所致而失效,而乘客亦沒有在任何方面損毀或擅自改動該車票,本公司可酌情處理退還票 名主集系的 奶蛋亚种四条合的通路所从而从外间来各分及月正正同分面摄取或量占以多股单宗。至公司引制通过至这是宗 款或更换电票事宜。 若輕軌通的功能並非因乘客的過錯所致而失效,而乘客亦沒有在任何方面揭毀或擅自改動該車票,本公司可酌情處理更換車票事宜。 10出示車票檢查及車票類別之資格證明

10出元軍果粮壹及車票預別之資格證明 條本公司之人員或監察人員更求,所有案を必須出示車票以供檢查。為確定業套具有使用某一種別車票之資格,上述人員可 要求業客提供適當有效的資格證明文件。乘客如未能出示截有符合具車程情況等資料的車票,將被視為本條款第27條所指 之無持有有效單字、內根拒絕進入付遺區及使用輕軌客運服務,亦應數付相對應的車程之成人車程車費,且不妨礙觸犯第 18/2019號法律4輕軌交通系統法)之規定。

4年催促用事系 乗客不應在同一時間以多於一張車票進入或離開一個車站。使用多於一張車票進入或離開一個車站的乘客須自行承擔風險 。該乘客將不會就任何已經扣取的車費或者多扣取的款項得到慇款。本公司將不會就任何附帶或相應而生之損失負責。

\*\*\* 8級米毛相不曾級江河已建口收到非貨或看多中以时或規模到逐級、华公司內不曾級江河別附或知應側止之損失異員。 2.12禁止推斷體積騰大之物。 任何乘客如未總本公司事先許可,不得在違反第18/2019號法律(觀軌交猶系統法)及本公司公布之(公眾及乘客須知)的情況 下,攜帶或將任何行李·物品或物件無擔付實區內。本公司只接受符合(公眾及乘客須知)規定的行李、物品或物件通行或進入 付責區內,並保留其絕對決定權拒絕該等物品進入有關區域。

5.1 成八半性標準 所有乘客可使用成人單程票乘搭澳門輕軌全線。 3.2 特惠單程票

↑※半性ボ √童/長者/殘疾人士可使用特惠單程票乘搭澳門輕軌全線,但不妨礙身高不超過一米的小童之情況。

3 平住宗之使用 單程票只限在發出當日使用輕軌客運服務。只要該車票所記錄的票值多於或相等於車程起點至車程終點所應繳付的車費,則 該單程票可於週門輕動的任何一段車程使用。如持有單程票的乘客前往フ目的地級越其車票專值所限,則須在職間付書區前

"茅塔木不公区"7世 除另有明文規定外,所有由本公司發出的單程票乃本公司之財物;單程票如無特許,任何人士必須在完成車程後或在車程結束 時,將車票交遷本公司。任何人士不得出售、轉售、企圖轉售、企圖轉售、要約出售或邀請他人購買。

3.5 退款 單程票不設退款,惟本公司可視乎情況酌情處理退還票款或更換車票之事宜。

### 第 Ⅳ 部: 澳門輕軌通 4.1 成人澳門輕軌通

3.入澳門·戰勢 1. 所有察否可使用成人澳門輕勒通索修准門輕勒全線。 2. 關首每延成人澳門輕勒通須修付澳門轄30元的卡費。 3. 關 學生保養的發展人工澳門輕動通 3. 特惠奧門輕軌通往使以下日確認為符合資格之乘客使用,並須受本公司不時公布之條件約束,尤其是載於特惠澳門輕軌 通用指條就須用之學門輕單應須如上之規定,且須行台以下所指之條件 (a) 持有有效澳門煙生證的學生(獲用於本地及非本地居民),或於外地就達並持有有效學生證之澳門居民的學生,可使 用學生為使的結構澳門學出的過。以特惠單學,經治奧門經數通,以特惠車數學指澳門經數金線 (b) 持有有效專門等的行政最近者有工作原學生的的發展評估查說認的發展人士可使用發展人士身份的特惠澳門輕軌類 (d) 台灣將人士及日本特里 (d) 台灣將人士及日本特里們輕軌通而重複遞交申請。之前持有的特惠澳門輕軌通將被赶到日無法繼續使用及恢復功能。 (2) 特惠與那經有特惠澳門輕軌面面面複遞交申請。之前持有的特惠澳門輕軌通將被赶到日無法繼續使用及恢復功能。 (2) 特惠與那些人一種與

(3) 特惠澳門輕軌通首次發出為免費,隨後重新申請、更換或補發須繳付澳門幣30元的卡費。 43 為澳門輕動攝增值 等深门戰戰起增且 (1) 如欲為澳門輕軌通增值,乘客須前往客戶服務中心、自助增值機或自助售票機繳付現金或以電子支付作出。 (2) 澳門轉動般份有限公司需公布灣門轉動捅可儲存的最低及最高跟籍。

(3) 乘客不能使用儲值餘額為負值的澳門輕軌通乘搭澳門輕軌。

澳門輕軌通的所有權屬購買者。任何人士不得出售、轉售、企圖出售、企圖轉售、要約出售或邀請他人購買。

&M. ①持卡人欲想回澳門輕軌通內餘額或轉移該餘額至其他澳門輕軌通,可到各澳門輕軌車站客戶服務中心辦理,但曾參與輕 軌通增值變點計劃者則不可規因能輕軌通內的蘇麵。 (2)來客簡實運用較軌通時所被仍於:整不設挺款。

(3)惟本公司可视乎情況酌情處理退還票款或更換車票之事宜。

5.1 紀念票 紀念東乃由本公司不定期發出作為紀念用之車票。每種紀念票均以有限的發行量及有效期發出,並受該車票所附的條款及條件約束。

6.1 本澳門動於由果發出條款所報之主曹均不可以與門體軌猶內之餘額並付。
6.2 伯屬黃夫,胃門動軌猶而須轉移失卡內之餘額時,持卡人僅可獲轉移破成功註銷後的失卡內之餘額,由失卡至註銷期間所使用的餘額須由持卡人,求擔
6.3 特別票務受益

「必要の表現」 「他乘客内車務星常等特殊情況而中止或未能乘車,本公司將按實際情況向受影響乘客作以下安排;

6.4 如有任何爭議,本公司保留最終之解釋權及決定權。

Parte I: Definição
Nos presentes Termos 
• Sociedade, significa a Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A.;

• Sociedade, significa a Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A.;

• ifilulo de transportes (doravante designado por bilhete\*) representa vários tipos de bilhetes emitidos, regularmente, pela Sociedade\*, como por exemplo, o bilhete simples ou o Passe do Metro Ligeiro de Macau, para a utilização pelos passageiros do serviço de transporte de passageiros do serviço de transporte de passageiros do serviço de viginita o cardão electrónico pré-pago ou o cardão electrónico, destinado à utilização pelos passageiros do serviço de transporte de passageiros do metro ligeiro, emitido pela "Sociedade", de acordo com o Despacho do Chefe de Necutivo n.\* 187/2019;

\*\*Identification de Chefe de Viço de transporte de passageiros do serviço de transporte de passageiros de serviço de transporte de passageiros de serviços de transporte de passageiros de serviços de serviços de transporte de passageiros de serviços de transporte de pass

Despacho do Chefe do Executivo nº 187/2019;

«Bilhete simples», significa a ficha destinada à utilização única pelos passageiros do serviço de transporte de passageiros do metro logiero, sendo emitida pela "Sociedade", de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 187/2019;

«Crianças», referem-se às pessoas com menos de doze anos de idade;

«Idosos», referem-se às pessoas com idade igual ou superior a sessenta, e cinco anos de idade;

• Idlosos», referem-se às pessoas com idade igual ou superior a sessenta e cirro anos de idade;
 • Pessoa portadora de deficiencia», referes-e à pessoa protadora do cafrado de deficiente;
 • Estudantes», referem-se às pessoas que frequentem as instituições de ensino de Macau, bem como os residentes de Macau que estejam a estudar no exterior, por um periodo igual ou superior a um ano lectivo;
 • Zonas de acesso pago», referem-se às instalações do metro ligeiro segurites;
 (a) Locas destinados ao uso pelos passageiros detentroes de um bilhete vidado;
 (b) Locas destinados pela transposição dos portões ou bemeiras de acesso para entrada e saída dos passageiros;
 (a) Locas definica taxas a pagar pelos passageiros que utilizem o serviço de transporte de passageiros do metro ligeiro.

Salvo disposição em contrário, a Parte II (doravante denominada "Condições Gerais") dos p Bilhetes (doravante denominados "Termos") aplica-se, em geral, a todos os tipos de bilhetes.

4-Lei do Sistema de Transporte de Metro Lígeiro» e Termos de Emissão de Bilhetes blhetes são emitidos em conformidade com as disposações na Lei n.º 18/2019 (Lei do Sistema de Transporte de Metro Lígeiro), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 18/72019 e nos presentes "Termos". Os utentes que não cumprirem as disposições acima supra citadas, podem ser recusadas a sua entrada na zona de acesso pago e a utilização do servico de

2.2 Biliretes
(1) Todos os bilhetes emitidos pela "Sociedade" estão sujeitos ao disposto nestes "Termos".
(2) Qualquer utente portador do bilhete valido, independentemente de como este foi obtido, ao utilizar o respectivo serviço do metro ligeiro, e considerado como tendo conhecimento e concordado com o cumprimento dos presentes "Termos". 2.3 Tarífa "Sociedade" irá divulgar regularmente as informações relativas às tarifas através de avisos, tabelas ou listas actualizados na sua página electrónica e afixados em todas as estações, considerando-se as tarifas aplicadas como aprovadas do metro ligeiro.

aprovadas do metro lugero.

2) Todos os passageiros deverão entrar na zona de acesso pago através dos canais de acesso de entrada e sair desta zona também através dos canais de saída, sendo que o tempo de permanência não pode ser superior a 60 minutos. Os passageiros têm que pagar um valor acrescido, correspondente à tarifa mínima do bilhete simples de adulto, por cada período que exceda os 30 minutos, excepto nos casos em que naja justa causa ou autorização da operadora.

(1) Todos os passageiros que utilizem o serviço de transporte de passageiros do metro ligeiro devem proceder ao

pagamento da tarifa correspondente, excepto crianças com altura não superior a um metro. 2) Salvo em casos de erros óbvios ou comprovados, considera-se efectuado o pagamento das tarifas nas seguintes situações:

(a) Para os passageiros detentores de um horación como a sultado las seguntes studyes de devolvido é considerado pago para efeitos do pagamento das tarifas; (b) Para os passageiros detentores de outros tipos de bihetes, aquando da saída da zona de acesso pago, o valor de (b) Para os passageiros detentores de outros tipos de bihetes, aquando da saída da zona de acesso pago, o valor de (c) Para os passageiros detentores de outros tipos de bihetes, aquando da saída da zona de acesso pago, o valor de viagem deduzído é mostrado para efeitos do pagamento das tarifas.

1) A "Sociedade" não assume nenhuma responsabilidade legal por perdas ou danos decorrentes de atraso ou permanência, devido a alteração, suspensão, cancelamento total ou parcial do serviço de transporte de passageiros do metro licierro, independentemente do motivo.

metro ligeiro, independentemente do motivo.

(2) De acordor com as necessidades concretas, a "Sociedade" poderá adoptar as seguintes condutas, e não assumirá nenhuma responsabilidade legal por perdas ou danos causados por tais condutas:

(a) Suspender ou cessar a emissão de bihetes no Centro de Atendimento ao Clente ou nas máquinas de venda automáticas;

(b) Suspender, cessar, cancelar ou alterar:

1. Servico do metro ligieiro prestado em todas ou quaissquer estações;

1i. Circulação de qualiquer composição do metro ligeiro;

1ii. Horário de partida o ud e chegada de qualquer composição do metro ligeiro.

2.6 Prolibição de entrada e a bordo do metro ligeiro sem bilhete

O passageiro não pode praticar, sem autorização legal ou justa causa, os seguintes actos, sem prejuízo da violação do disposto na Lei nº 18/2019 (Lei do Sistema de Transporte de Metro Ligeiro).

(1) Entra ou sair da zona de acresso pano em situação de incumorimento dos presentes "Termost" ou

uapusou na cen : razor 19 (Lei du Staterila de l'harisponte de metro) digerio); (1) Entrar ou sin de zona de acesso pago en situação de incumprimento dos presentes "Termos"; ou (2) Entrar no metro ligero em situação de incumprimento dos presentes "Termos". Bordo do metro ligero com bihete invalido / extravio do bihete

la zona de acesso pago do metro ligeiro de Marau, se o passageiro: ) Possuir um bilhete sem registo de entrada ou olas informações não correspondam aos dados de viagem; ) Possuir um bilhete danificado, rasulado ou adulterado, ou o registo de dados tiver sido danificado, rasulado ou apagado;

s) Dulizar um bilhete expirado; 4) Utilizar um bilhete com desconto especial, mas não consegue provar o cumprimento dos termos de emissão deste tipo de bilhete; (d) ultitar um intere que són de entende de la lacendade. Por ou un infinite un ou termos entende entende de la lacendade de la lacendade. Por ou un infinite un ou termos entende de la lacendade la lacendade de la lacendade lacendade la lacendade la lacendade la lacendade la lacendade la lacendade lacendade la lacendade la lacendade la lacendade lacenda

ou às respectivas autoridades competentes.

Ou às respectivas autoridades competentes.

Ademais, o passagerio terd aindade pagar im valor equivalente à tarifa máxima do bilhete simples de adulto, sem prejuizo Ademais, o passagerio terd aindade pagar im valor equivalente à tarifa máxima do bilhete simples de adulto, sem prejuizo Ademais, o passagerio terde pagar um valor equivalente à tarifa máxima do bilhete dirario pressoal desta "Sociedade". O passagerio também tem de pagar um valor equivalente à tarifa máxima do bilhete simples de adulto, sem prejuizo da vidação do disposto na Le in "8 18/20119 (Lei do Sistema de Transporte de Metro Ligeiro).

2.8 Verificação do bilhete adquirido e confirmação de troco recebido pelo adquirente de Metro Ligeiro).

2.8 Verificação do bilhete adquirido e confirmação de troco recebido pelo adquirente de verificar e confirmar que o bilhete adquirido e o troco estão certos. A presente "Sociedade" não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer assuntos que não sejam levados ao conhecimento do pessoal desta "Sociedade", aquando da emissão do bilhete.

Se o bilhete simples não funcionar por motivos não imputáveis ao passageiro, e não for danificado ou alterado sem autorização deste, esta "Sociedade" pode proceder, de forma discridonária, ao reembolso da tarifa do bilhete ou à troca do bilhete.

Se o Palses do Metro Ligeiro não funcionar por motivos não imputáveis ao passageiro, e não for danificado ou alterado sem autorização deste, esta "Sociedade" pode proceder, de forma discridonária, ao reembolso da tarifa do bilhete ou à troca do bilhete.

20 Apresentação de bilhete para efeitos da inspecção e de comprovativos para diversos tipos de bilhetes para efeitos da inspecção e de comprovativos para diversos tipos de bilhetes para efeitos da inspecção e de comprovativos para diversos tipos de bilhetes.

fiscais desta "Sociedade". Para efeitos de confirmação da habilitação de passageiros para utilizar um determinado tipo de bilhete, o pessoal acima referido poderá exigir-lhes a apresentação de documento comprovativo de habilitação adequado e valida. Se o passageiro não puder apresentar o bilhete, no qual constam as informações que correspondám aos dados de viagem, considerar-se-á como detentor de bilhete inváldo indicado no ponto 2.7 dos presentes Termos, e poderão ser ecusadas a sua entrada na zona de acesso pago e a utilização do serviço de transporte de passageiros dor tol igeiro, bem como tem de pagar o preço de bilhete simples de adulto em função da distância de viagem, sem prejuízo da violação do disposto na lei n° 18/20/19 fluei do Sistema de Transporte de Metro Ligeiro).

21 Utilização correcta do bilhete

Il Ublização correcta do bilhete
Os passageiros não deverão entrar ou sair de uma estação na posse de mais do que um bilhete no mesmo período. Os passageiros que o Taçam devem assumir a sua própria responsabilidade pelo risco e não tem direito ao reembolso da tantida decluzida ou do monitante deduzida o mais A Sociedade" não será responsável por quiasquer denos acessórios ou dai advindos. 12 Probligão de transporte de objectos de grandes dimensões sem autorização prévia desta" Sociedade", so passageiros não podem entrar na zona de acesso pago com quaisquer bagageiris, objectos ou artigos que se encontrem en violação da Lei n° 18/2019 Lei do Sistema de Fransporte de Metro. Ligeriro e da Vida de Aviso ao Público e aos Passageiros públicado pela "Sociedade". E apenas permitida pela "Sociedade". E apenas permitida pela "Sociedade". E apenas permitida pela "Sociedade".

a entrada e saída da zona de acesso pago com bagagens, objectos ou artigos previstos ha "Nota de Aviso ao Público e aos Passageiros", e a "Sociedade" reserva-se o direito de recusa à entrada com os referidos objectos na respectiva zona

us par set sittates de adulto.
Todos os passageiros podem deslocar-se por todas as linhas do metro ligeiro de Macau, mediante o bilhete simples de adulto.
3.2 Bilhete simples com desconto especial
As crianças, os idosos e as pessoas portadoras de deficiência podem deslocar-se por todas as linhas do metro ligeiro de
Macau, mediante o bilhete simples com desconto especial, sem prejuízo das crianças com altura não superior a um metro.
3.3 billuzação do bilhete simples.

3. Utilização do bilhete simples O bilhete simples limita-se à utilização do serviço de transporte de passageiros do metro ligeiro no dia da sua emissão. O bilhete simples pode ser utilizado em qualquer viagem das linhas do metro ligeiro de Macau, desde que o valor de tartía registado nibilete seja igual ou superior no pagamento para a viagem do ponto de partida até o final da viagem. O passagerior com o bilhete simples fora do destino da sua validade deve efectuar o pagamento da tartía devida antes de sair da zona de acesso pago. 3. Direito de utilização do bilhete simples Salvo disposição exprressa em contrârio, todos os bilhetes simples emitidos por esta "Sociedade" constituem propriedade da mesma, Na falta da autorização específica, o bilhete simples deve ser devolvido a esta "Sociedade" após a conclusão ou

no final da viagem. Não são permitidos a venda e a revenda, a tentativa das mesmas, assim como a oferta para venda ou c convite para comprar bilhetes.

Não há lugar ao reembolso para o bilhete simples, porém, a presente "Sociedade" pode proceder, consoante as circunstâncias, ao reembolso da tarifa do bilhete ou à troca do bilhete. Parte IV: Passe do Metro Ligeiro de Macau 4.1 Passe do Metro Ligeiro de Macau para adulto (1) Todos opsasagiros podem desboar-se por todas as linhas do metro ligeiro de Macau, mediante o Passe do Metro Ligeiro para adulto.

(2) É necessário pagar 30 patacas para adquirir um Passe do Metro Ligeiro de Macau para adulto. 4.2 Passe do Metro Ligeiro de Macau com Desconto Especial (estudantes/idosos/pessoas portadoras de deficiência)

12. Prasse do Metro Ligerro de Macau com Desconto Especial (estudantes/dosos/pessos portadoras de deficiencia) (1). O Passe do Metro Ligerio de Macau com Desconto Especial apenas se destina à utilização dos seguintes passageiros confirmados que reunem os requisitos, estando sujeitos às condicões divulgadas regularmente por esta "Sociedade", nomeadamente, as disposções constantes nos observações para as disuluais do pedido do Passe do Metro Ligerio com Desconto Especial e na nota de aixo de bihetes do metro ligerio de Macau, bem como, é necessário satisfazer as seguintes condições indicadas: (a) Os estudantes (residentes ou não residentes) que possuam cartão de estudante de Macau valdeo, ou os residentes de Macau que estudem no exterior e possuam cartão de estudante valido, podem deslocar-se-por todas as linhas do metro ligerio de Macau com uma tarifa reduzida, mediante o Passe do Metro Ligerio para estudantes.
(6) Os idosos que tenham completado 65 anos de Idade e que possuam o bihete de identidade de residente de Macau, podem deslocar-se por todas as linhas do metro ligerio de Macau com uma tarifa reduzida, mediante o Macau, podem deslocar-se por todas as linhas do metro ligerio de Macau com uma tarifa reduzida, mediante o Macau o de Macau com uma tarifa reduzida, mediante o face de media de macau de ma

Macau, podem deslocar-se por todas às linhas do metro ligiero de Macau com uma tarita reduzida, mediante o Passe do Metro Ligierio para idosos. 
(c) As pessoas portadoras de deficiência, que possuam o Cartão de Registo de Avaliação de Deficiência entitido pelo Instituto de Acção Social da Região Administrativa Especial de Macau, podem deslocar-se por todas as linhas do Metro Ligiero de Macau com uma tarifa reduzida, mediante o Passe do Metro Ligiero para pessoas portadoras de deficiência. 
(d) O pedido repetido de Passe do Metro Ligiero com Desconto Especial por parte de passageiros qualificado acualizár ao cancelamento do passe de que sejam titulares, e este não poderá continuar a ser utilizado nem restabelecer funções.

(2) Arranjos para a renovação de Passe do Mero Lugero com Descomo Especial do Collinda a ser utuación remi rescuelescentum, por a Arranjos para a renovação de Passe do Mero Lugero com Descomo Especial Descomo Especial para Estudantes vidido e tenham completado 18 anos de idade ou mais devem dirigir-se, entre 1 de Setembro e 30 de Novembro de cada ano, ao Centro de Atendmento ao Cliente de qualquer estação do Metro Lugero de Macau para a presentar o pedido de renovação ado Metro Lugero de Macau para a presentar o pedido de renovação a copias do bilhete de identidade, do carão de estudante válido e do Passe do Metro Lugero com Desconto Especial para Estudantes (é obrigatoria a a paresentação do seu original para verificação, O). Passe acom referrên oque não possa ser renovado

Estudantes (é obrigatória a apresentação do seu original para verificação). O Passe a coma referendo que a fão possa ser renovado con sucesso será cancelado, e aposo connecidamento, este não posder a comitanta a ser utilizar ne mediatelecer funções.

(b) O Passe do Micro Lugero com Descorta Especial para Pessoas Portadoras de Deficiência tem a velidade definica à validade (c). The passe do Micro Lugero com Descorta Especial para Pessoas Portadoras de Deficiência tem a velidade definica à validade (c) se tutal de severa dirigir sea com o Cartão de Registo de Avaleção da Deficiência renovado (caso a removação seja necessária) e valida, ao Centro de Averandema co Olente de qualquier estação do Metro Lugero com Descorto Especial para Pessoas Portadoras de Deficiência sob pena de invalidade após o seu termo, após a invalidade, este não poderá continuar a ser utilizado nem restabelecer funções.

(3) A primeira aquisição do Passe do Metro Lugero de Macau com Descorto Especial dispensa o pagamento, mas é necessário pagar 30 patacas aquiando de entrega de um novo pedido, substituição ou emissão de 2.º via.

4.3 Carregamento do Passe do Metro Lugero de Macau com Descorto Especial (algore de Macau) (1) Para carregar o Passe do Metro Ligerio de Macau, os passageiros devem efectuar o pagamento em dinheiro ou alternativamente, por via electrónica no Centro de Récendimento ao Cliente em máquinas de carregamento o de vasca do Metro Ligerio de Macau, os passageiros devem efectuar o pagamento em dinheiro ou alternativamente, por via electrónica no Centro de Récendimento ao Cliente, em máquinas de carregamento o de venda automáticas.

(2) A Sociedade do Metro Ligerio de Macau, S.A. está obrigada a divulgar o limite mínimo e máximo de carga no Passe do Metro Lugerio de Macau.

Metro Ligeiro de Macau.

(3) Quando o crédito do Passe do Metro Ligeiro de Macau for saldo negativo, não há Jugar à utilização do metro ligeiro de Macau. 4.4 Propriedade do Passe do Metro Ligeiro de Macau A propriedade do Passe do Metro Ligeiro de Macau pertence aos consumidores. Não são permitidos a venda e a revenda, a tentativa das mesmas, assim como a oferta para venda ou o convite para comprar bilhetes.

15. Reembolsos (1) Se o titular quiser devolver o saldo no seu Passe do Metro Ligeiro de Macau ou transferir este saldo para outro passe, poderá dirigir-se ao Centro de Atendimento ao Cliente de qualquer estação do Metro Ligeiro de Macau para tratar das formalidades, mas, os que goazam os beneficios de carregamento do Passe do Metro Ligeiro al poderão devolver o saldio netse passes. (2) Não há lugar ao reembolso para a tarifra a pagar pelo passageiro na compra do Passe do Metro Ligeiro de Macau, (3) A presenter Sociedade" pode proceder, consoante as dircunstáncias, ao reembolso da tarifa do bilhete où a troca do bilhete.

### E um bilhete ocasionalmente emitido pela "Sociedade" para fins de comemoração. Cada bilhete comemorativo é emitido

em quantidade limitada e tem um prazo de validade, estando sujeito aos termos e condições constantes do próprio bilhete

6.1 Não poderá úsar o saldo no Passe do Metro Ligeiro de Macau para pagar as tarifas de passe constantes dos presentes Termos de Emissão de Bihetes do Metro Ligeiro de Macau.
6.2 Quando se proceder à transferência do sáldo no passe extraviado em caso de extravio do Passe do Metro Ligeiro de Maçau, o titular só poderá ser reembolsado pelo sáldo no passe que seja cancelado como sucesso, el devasaumir o sáldo.

Em caso de suspensão ou impossibilidade de viagem por circunstâncias especiais, como anomalia na prestação de serviço

Em caso de suspensão ou impossibilidade de viagem por circunstâncias especiais, como anomala na prestação de serviço dos metros ligeiros, esta Sociedade tomará as seguintes medidas para os passageiros afectados com base na situação real: (1) Pára os pâssageiros que utilizem bilhete simples é emitido o "Cupão para Troca de Bilhete Simples". Os passageiros portadores do cupão podem troca; no Centro de Atendimento ao Clente, por um bilhete simples válido do próprio dia, com o prazo para troca de 15 dias a contar da sua emissão. O cupão, que se considera invalido fora do referido por ao, não pode ser utilizado para fins de revenda, devolução, reembolso, conversão em dinheiro ou outros tipos de bilhetes ou carregamento de outros tipos de bilhetes. Em caso de extravio, vicação ou destruição, hão há lugar a emissão de segunda via ou ao reembolso. Qualquer forocopia do cupado ou sua reprodução é nual.

(2) Algem podendo sair do caral de acesso sem totai no cartão. Os passageiros em causa só podem fazer entrada normal no caral de acesso, desde que tenham tratado, a contar da data afectada, as formalidades de correcção em qualquer estação do Metro Ligeiro de Mácau.

4 M M reserva-se o direito de luterrorea faze de redesa final em caso de qualsquer eventuais confiltos.

qualquer estação do Metro Eigeno de Macad. 5,4 A MLM reserva-se o direito de interpretação e decisão final em caso de quaisquer eventuais conflitos. 注: 本公司將適時修訂本條款,並於本公司網頁及各車站以通告、小冊子或其他形式公布。

Obs. Os presentes Termos serão, em tempo oportuno, revistos e publicados na página electrónica e nas estações por esta

O Apresentação de bilhete para efeitos da inspecção e de comprovativos para diversos tipos de bilhetes Todos os passageiros deverão apresentar o bilhete para efeitos da inspecção, sempre que for exigido pelo pessoal ou Sociedade" através de aviene folhetos e outras formas